

**Estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segunda lengua: una propuesta etnoeducativa para atender la población wayuu de la Guajira - Colombiana**

**Didactic strategies for the domain of the spanish language as a second language: an etnoeducational proposal to attend the wayuu population of the Colombian - Guajira**

**Strategie didattiche per la padronanza della lingua spagnola come seconda lingua: una proposta etno-educativa al servizio della popolazione Wayuu di La Guajira - Colombiana**

Mairet Riveira  
Institución Etnoeducativa La Gloria. Sede: Poromana  
[guajirindia@outlook.com](mailto:guajirindia@outlook.com)

Yanelis Amaya Epinayu  
Centro Etnoeducativo N° 17. Sede Los Remedios 2  
[yanelis@hotmail.es](mailto:yanelis@hotmail.es)

### Resumen

El artículo busca someter a la consideración de la comunidad científica una propuesta etnoeducativa para atender la población Wayuu de la Goajira colombiana mediante la aplicación de estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segunda lengua. Se sustentó bajo los criterios teóricos de Rodríguez (2005), Díaz y Hernández (2010), Falieres y Antolín (2007). Vigotsky (1993), entre sus bases políticas - legales destaca la Constitución de la república de Colombia (1991), Ley 115 (1994); MEN (S/A), Organización de Naciones Unidas (ONU, 2016), entre otros. Se concibe como una producción científica de corte cualitativa, basada en reflexiones realizadas a partir del análisis documental de lineamientos legales y políticos que abordan el tema; y de una experiencia alcanzada por las autoras en una investigación – acción intitulada Estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segunda lengua en estudiantes de instituciones etnoeducativas. Se concluye que la propuesta constituye una iniciativa que puede resultar altamente efectiva, puesto que plantea un conjunto de iniciativas didácticas para solucionar una de las dificultades más sentidas en el campo de la etnoeducación, como lo son los problemas de comunicación vinculados al bilingüismo.

**Palabras clave:** estrategia, didáctica, español, etnoeducación

### Abstract

The article seeks to submit to the scientific community an ethnoeducational proposal to attend the Wayuu population of the Colombian Goajira through the application of teaching strategies for mastering the Spanish language as a second language. It

was based on the theoretical criteria of Rodríguez (2005), Díaz and Hernández (2010), Falieres and Antolín (2007). Vygotsky (1993), among its political - legal bases, stands out the Constitution of the Republic of Colombia (1991), Law 115 (1994); MEN (S / A), United Nations Organization (UN, 2016), among others. It is conceived as a qualitative scientific production, based on reflections made from the documentary analysis of legal and political guidelines that address the issue; and from an experience achieved by the authors in a research - action entitled Didactic strategies for mastery of the Spanish language as a second language in students of ethnoeducational institutions. It is concluded that the proposal constitutes an initiative that can be highly effective, since it raises a set of educational initiatives to solve one of the most felt difficulties in the field of ethno-education, such as communication problems linked to bilingualism.

**Keywords:** strategy, teaching, Spanish, ethnoeducation

### RIASSUNTO

L'articolo cerca di sottoporre alla considerazione della comunità scientifica una proposta etno-educativa al servizio della popolazione Wayuu della Goajira colombiana attraverso l'applicazione di strategie didattiche per la padronanza della lingua spagnola come seconda lingua. Si basava sui criteri teorici di Rodríguez (2005), Díaz e Hernández (2010), Falieres e Antolín (2007). Vygotsky (1993), tra le sue basi politico-giuridiche, evidenzia la Costituzione della Repubblica di Colombia (1991), Legge 115 (1994); MEN (S/A), Organizzazione delle Nazioni Unite (ONU, 2016), tra gli altri. È concepita come una produzione scientifica qualitativa, basata su riflessioni ricavate dall'analisi documentale degli orientamenti giuridici e politici che affrontano l'argomento; e di un'esperienza maturata dagli autori in un'indagine intitolata Strategie didattiche per la padronanza della lingua spagnola come seconda lingua negli studenti delle istituzioni etno-educative. Si conclude che la proposta costituisce un'iniziativa che può essere di grande efficacia, poiché propone un insieme di iniziative didattiche per risolvere una delle difficoltà più sentite nel campo dell'educazione etnica, come i problemi di comunicazione legati al bilinguismo.

**Parole chiave:** strategia, didattica, spagnolo, educazione etnica

### Introducción

Hablar de Etnoeducación en pleno siglo XXI implica reconocer las conquistas que, en materia de derechos humanos, han sido logradas a partir de las luchas y debates sociales desarrollados en diversos escenarios y foros a nivel mundial. Estas acciones fueron inspiradas por la necesidad de reconocer a las poblaciones indígenas su derecho a recibir una educación de calidad pertinente a su cultura, es decir, adaptada a sus características, intereses y necesidades socioculturales, una

educación garante de los derechos culturales de quienes durante siglos han reclamado el respeto a su identidad étnica; su cultura, tradiciones y costumbres autóctonas.

De manera que, la lucha ha sido larga y constante, y por tanto, constituye la expresión pacífica y resiliente de quienes se han negado a renunciar a coexistir con otras culturas en un clima de respeto a la diversidad. En la actualidad se empiezan a recoger los frutos, hoy en día la academia universitaria en Latinoamérica y el mundo destaca la necesidad, no solo de continuar avanzando en el reconocimiento de los derechos educativos y culturales de las etnias, sino también de llevar a cabo acciones concretas que permitan materializar la interculturalidad como expresión del reconocimiento y respeto a las etnias y sus integrantes.

Cabe destacar, tales acciones se conciben como iniciativas que, desde el campo educativo, se desarrollan para formar bajo el enfoque de etnoeducación las competencias y habilidades cognitivas – comunicativas que demandan estos actores para lograr adaptarse a la sociedad global. Ello implica una formación académica – científica que les permita hacer aportes a la sociedad occidental, pero también, trabajar para mejorar el desarrollo humano y la calidad de vida de sus compueblanos, lo cual necesariamente requiere afianzar las bases comunicativas mediante la consolidación de los dialectos que hacen posible la interacción comunicativa y, por tanto, la socialización del conocimiento científico.

Así, el presente trabajo de investigación constituye un aporte que se suma a los esfuerzos realizados en el Mundo, Latinoamérica y Colombia para ofrecer opciones didácticas innovadoras que permitan mejorar la calidad de la etnoeducación. En efecto, busca proponer a la comunidad científica estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segundas lengua en favor de la población wayuu de la goajira colombiana, luego de valorar la efectividad de las mismas mediante el desarrollo de una experiencia de investigación intitulada Estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segunda lengua en estudiantes de instituciones etnoeducativas.

Asimismo, como preámbulo a la propuesta, inicialmente se analiza su pertinencia en su contexto de aplicación de cara a los retos educativos que subyacen en una sociedad global; sus bases pedagógicas, políticas y legales. Seguidamente, se presentan seis (6) estrategias didácticas formuladas como resultado de la

experiencia valorativa alcanzada a partir del desarrollo de la presente investigación – acción antes mencionada. Las estrategias están organizadas en seis (6) ejes didácticos a los fines de ejecutar acciones para obtener resultados integrales orientados a alcanzar los fines propuestos.

### **Acercamiento a la pertinencia de la propuesta**

En tiempos de globalización, Colombia requiere desarrollar capacidades comunicativas en sus ciudadanos para manejar al menos una lengua extranjera. El Ministerio de Educación Nacional (MEN), consciente de esa demanda, formula el Programa Nacional de Bilingüismo 2004 – 2019 considerando los nuevos estándares de competencia comunicativa en inglés. Los niveles de dominio que se aspiran fueron fijados tomando como referente el Marco Común Europeo. Se trata de un programa que fortalece la competitividad e incorpora el uso de nuevas tecnologías para el aprendizaje de una segunda lengua.

En efecto, el bilingüismo representa una habilidad esencial en un mundo globalizado e interconectado. El manejo de una segunda lengua representa la posibilidad de poderse comunicar más y mejor; de abrir fronteras, de comprender a otros en otros contextos, de apropiarse de saberes y hacerlos circular, entender y hacernos entender, enriquecerse y jugar un papel decisivo en el desarrollo del país. Ser bilingüe implica poseer más conocimientos y oportunidades para ser competentes y competitivos; representa la oportunidad de mejorar la calidad de vida de todos los ciudadanos.

La Ley 115 de 1994 en sus objetivos para la educación Básica y Media, demanda "la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera". A partir de su promulgación, una mayoría de instituciones escolares adoptó la enseñanza del inglés como lengua extranjera. El Ministerio de Educación de Colombia, comprometido con esa misiva, crea condiciones para apoyar a las Secretarías de Educación e involucrar en el proceso a todos los implicados en la enseñanza, el aprendizaje y la evaluación de esa lengua, articulando esfuerzos con universidades, centros de lengua, organismos de cooperación internacional y proveedores de materiales educativos, entre otros.

Algunas de las reflexiones iniciales del Ministerio de Educación derivan de ciertas interrogantes planteadas por las secretarías y las instituciones escolares, tales como: ¿A qué edad empezar?, ¿cuántas horas se requieren por semana?, ¿durante cuántos años? Según el estudio, Key Data on Teaching Languages at School in Europe, iniciado en 2005 por la Red de Información de Educación Europea, 25 países de la Unión europea poseen sistemas educativos que dedican un promedio de ocho años al estudio de una lengua extranjera con una intensidad entre cinco y nueve horas semanales iniciando desde los ocho años de edad.

En Colombia, el promedio es de seis años, iniciando desde grado sexto a undécimo, a partir de los once años, tres horas semanales. La dedicación representa un total de 720 horas para el estudio del inglés, durante la educación Básica y Media, tiempo suficiente para que los estudiantes alcancen la competencia requerida en inglés. Entonces, ¿qué pasa en esas horas?

Al indagar sobre la competencia de estudiantes y profesores en el dominio del inglés, y en metodología, para los docentes, el Ministerio y las Secretarías lograron advertir falencias. Por tal motivo fueron planteadas acciones para mejorar los conocimientos. Estas acciones fueron formuladas sobre la base de los diagnósticos realizados en once regiones del país. El Ministerio formula metas para la educación Básica, Media y Superior; un sistema de control de calidad para la educación Formal y No Formal, y empieza a formular modelos de educación bilingüe y trilingüe dirigidos a poblaciones vulnerables y de frontera, hablantes de lenguas minoritarias y grupos raizales. (MEN, Programa Nacional de Bilingüismo, 2004 – 2019)

Cabe anotar que en los centros etnoeducativos del departamento de la Guajira, la gran mayoría de los estudiantes son indígenas wayuu, en la actualidad en estas instituciones se está implementando el español como segunda lengua, pero, al parecer no se aplica según los estándares establecidos. En efecto, se observan carencias en cuanto a las pautas o herramientas que los estudiantes necesitan para mejorar la lectoescritura en la lengua española.

De manera que, al estudiante se le dificulta la expresión, redacción y comprensión de dicha lengua, y es más grande su dificultad cuando el docente no es hablante del Wayuunaiki, porque tiene que transmitirle al estudiante los conocimientos en lengua española. Esa dificultad suele presentarse con más frecuencia en los grados inferiores (preescolar) ya que los estudiantes deben

comenzar a aprender otra lengua diferente a la suya, y el docente de preescolar no es hablante del Wayunaiki.

Cuando pasan a la básica primaria, que comprende del primero hasta quinto grado, los estudiantes en la asignatura de lenguaje deben alcanzar unos logros incluidos en el plan de área que proyecta la institución etnoeducativa; tales metas expresan que el niño tiene que ser capaz de crear un texto a partir de la realidad, capaz de comprender un texto, capaz de conceptualizar. La gran mayoría de los estudiantes no alcanzan estos los logros propuestos, puesto que se le dificulta hacerlo y llegan a reprobar la materia o peor aún, reprueban el año escolar por no hacer uso correcto del español, es decir, por no apropiarse de éste como lo hacen con su lengua nativa.

La problemática antes señalada trae como consecuencia altos índices de repitencia. Además, muchos de estos estudiantes se ven obligados a desertar de los sistemas educativos formales para incorporarse al campo de trabajo. Por otra parte, toda la dificultad mencionada afecta el proceso de aprendizaje en la lectoescritura en los estudiantes Wayuu, es por eso se hace necesario implementar estrategias favorables al logro de tales metas que coadyuven al desarrollo de una educación inclusiva y de calidad.

### **Bases pedagógicas**

Entre las bases pedagógicas que sustentan la presente propuesta destacan las corrientes del pensamiento educativo constructivista (Díaz y Hernández, 2010) y el enfoque de pedagogía integradora (Rodríguez, 2005). En lo que refiere a las corrientes constructivistas, estas destacan que el conocimiento se construye de manera activa por los sujetos cognoscentes, por tanto, no se adquiere de forma pasiva del medio ambiente.

Entre las variantes del pensamiento educativo constructivista, destaca con pertinencia para la presente propuesta los planteamientos de Lev Vigotsky y la escuela sociocultural o sociohistórica. Entre sus postulados más importantes se encuentra la teoría del desarrollo de procesos psicológicos superiores mediante la influencia del desarrollo cultural y la educación, del medio social externo al medio interno del individuo y las zonas de desarrollo. Básicamente, este enfoque plantea

que para desarrollar los procesos psicológicos superiores se requiere de mediación entre la sociedad y el sujeto cognoscente, en esa dinámica resulta fundamental tomar en consideración que el proceso de mediación debe poseer características instrumentales, culturales e históricas.

En ese sentido, establece que la esencia de la conducta humana reside en su carácter mediatizado por herramientas y signos. Así, el enfoque constructivista establece que la educación, además del desarrollo potencial del individuo implica la expresión y el crecimiento histórico de la cultura humana. (Falieres y Antolín, 2007).

Por su parte, el enfoque de pedagogía integradora plantea la vinculación de la educación con los sectores productivos de la iniciativa privada. Propone la reestructuración de la escuela en cuanto a sus aspectos pedagógicos, funcionales y organizativos con el propósito de formar individuos críticos, analíticos y transformadores. En síntesis, el enfoque propone la vinculación entre educación y trabajo para lograr el desarrollo humano de las personas. Por tanto, entre sus características principales, destaca la recuperación de la experiencia “escuela comunidad” y la revitalización de los principios de la educación rural e indígena” (Rodríguez, 2005, p. 100). En este sentido, propone una escuela integrada a la comunidad que puede ser asumido por cualquier institución educativa independientemente de su nivel, desde el jardín de niños hasta la universidad.

### **Bases políticas**

La propuesta tiene como fundamento político el Programa Nacional de Bilingüismo Colombia (2004 – 2019), a través de sus políticas educativas orientadas al mejoramiento de la calidad y la pertinencia educativa de los grupos étnicos, específicamente atiende los planteamientos en cuanto a la Formulación, Diseño e Implementación de los modelos educativos, propios, comunitarios e interculturales a través de 42 contratos interadministrativos celebrados con las autoridades educativas colombianas. (Ministerio de Educación Nacional, MEN 2014).

Además, en el ámbito internacional responde a las políticas de atención educativa a grupos étnicos plantada por la Organización de Estados Americanos para la Educación, la ciencia y la Cultura UNESCO, específicamente se hace referencia a la declaración de la OEA en (2016) cuyo preámbulo consta de 41

artículos organizados en seis secciones que desarrollan el contenido de los derechos de los pueblos indígenas en las Américas: (1) su ámbito de aplicación y alcances; (2) los derechos humanos y derechos colectivos; (3) identidad cultural; (4) derechos organizativos y políticos<sup>1</sup>; (5) derechos sociales, económicos y de propiedad; y (6) algunas provisiones generales.

De acuerdo con la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, CIDH (2016), se trata de un documento con un enfoque regional, que reconoce las particularidades de las Américas, y constituye un conjunto de pautas y principios orientadores de las actuaciones de los Estados en asuntos vinculados a los intereses de los pueblos indígenas.

### **Bases legales.**

Entre las bases legales que sustentan la propuesta, destaca la Constitución política de Colombia (1991). Ley General de la Educación (2010), Ministerio de Educación Nacional (1996). Se fundamenta en el plan Nacional de Bilingüismo (2004-2019), Ley 115 de 1994, a través del Sistema Educativo Indígena Propio (SEIP) en el marco del Decreto 1953 de 2014.

### **Estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segunda lengua en estudiantes de instituciones etnoeducativas**

A continuación, se presentan las seis (6) estrategias didácticas formuladas como resultado de la experiencia valorativa alcanzada a partir del desarrollo de la investigación – acción intitulada Estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segunda lengua en estudiantes de instituciones etnoeducativas. Tal y como se ha mencionado, las estrategias están organizadas en seis (6) ejes didácticos a los fines de ejecutar acciones para obtener resultados integrales orientados a alcanzar los fines propuestos.

Así, en torno al primer eje didáctico denominado formación - investigación operan las estrategias formación permanente y provecho de saberes y conocimientos de los actores educativos; el segundo eje didáctico denominado Etnoeducación en y para la comunicación bilingüe, agrupa las estrategias, apoyo a



la aplicación de propuestas didácticas; banco de propuestas didácticas e impulso a una cultura de la comunicación bilingüe.

Finalmente, el tercer eje didáctico, denominado valoración de propuestas para la construcción de un modelo educativo propio, contempla la estrategia Desarrollo de encuentros y conversatorios con fines valorativos. (ver figura 1). En lo sucesivo se ofrecen detalles sobre la aplicación de cada una de estas estrategias, sus propósitos, actividades, orientaciones para su aplicación e implicaciones logísticas.



**Figura 1.** Estrategias didácticas para el dominio del idioma español como segunda lengua en estudiantes de instituciones etnoeducativas.

Fuente: elaboración propia (2019)

### Orientaciones metodológicas para la aplicación de la propuesta

A continuación, se presentan algunas orientaciones que profundizan en torno a las actividades a desarrollar en orden a las estrategias antes ilustradas en la figura

1. En ese sentido, se describen aspectos vinculados a los propósitos y la aplicación de cada una de las actividades propuestas y sus consideraciones logísticas.

### Cuadro 1

#### Estrategia Didáctica 1. Formación permanente de los actores educativos

| Actividades  | Orientaciones para su aplicación   | Consideraciones logísticas   |
|--|--|--|
| <p><b>Estrategia 1:</b> Formación permanente de los actores educativos destacando la adquisición de métodos y técnicas para el dominio del idioma español como segunda lengua en la etnoeducación.</p> <p><b>Eje didáctico:</b> Formación permanente – Investigación para la actualización del conocimiento.</p> <p><b>Propósito:</b> Formar permanentemente a los actores educativos (docentes, madres, padres, responsables y aliados comunitarios) sobre la adquisición de nuevos métodos y técnicas para el dominio del idioma español como segunda lengua en la etnoeducación, en aras de hacerlos sensibles acerca de la importancia que reviste el acto formativo en torno al tema.</p> |  |  |
| Conversatorios   | Requieren de un clima psicológico de confianza, respeto a las ideas, diálogo y participación protagónica de los participantes, por tanto conviene que el moderador sea una persona con experiencia.  | Se requiere un espacio abierto, cómodo, con sus respectivos asientos sin distractores de imágenes y sonidos que desvien la atención de la conversación.  |
| Conformación de mesas de trabajo y mesas técnicas con docentes y expertos.   | Requiere emplearse para generar nuevos conocimientos; debatir resultados de investigaciones y establecer acuerdos en torno a un tema específico. Conviene generar las condiciones para que los conocimientos y acuerdos fluyan naturalmente según lo esperado. | Se requiere un espacio abierto, cómodo, con sus respectivos asientos y recursos tecnológicos según la posibilidad de los actores, sin distractores de imágenes y sonidos que desvien la atención del debate en las mesas de trabajo.   |
| Talleres   | Por su naturaleza de actividad formativa – productiva, requiere orientarse hacia la construcción de conocimientos pertinentes y aplicables a la realidad educativa.  | Se requiere un espacio cómodo sin distractores de imágenes y sonidos que desvien la concentración de los participantes en la construcción del conocimiento, con recursos tecnológicos y los materiales necesarios para configurar las propuestas vinculadas a la actividad productiva. |

Fuente: elaboración propia (2019)

La primera estrategia didáctica propuesta se denomina: Formación permanente de los actores educativos destacando la adquisición de métodos y técnicas para el dominio del idioma español como segunda lengua en la etnoeducación. Se organiza en torno al eje didáctico Formación permanente - Investigación para la actualización del conocimiento. Tiene como propósito Formar permanentemente a los actores educativos (docentes, madres, padres, responsables y aliados comunitarios) sobre la adquisición de nuevos métodos y técnicas para el dominio del idioma español como segunda lengua en la etnoeducación, en aras de hacerlos sensibles acerca de la importancia que reviste el acto formativo en torno al tema.

En ese sentido, su dinámica de aplicación contempla tres actividades a saber; desarrollo de conversatorios; conformación de mesas de trabajo y mesas técnicas

con docentes y expertos; y desarrollo de talleres formativos. En lo que respecta a las orientaciones para su aplicación, destaca el estímulo a un clima psicológico de confianza, respeto a las ideas, diálogo y participación protagónica de los participantes, por tanto, conviene que el moderador sea una persona con experiencia. Estas actividades, además de su propósito formativo se aplican para generar nuevos conocimientos; debatir resultados de investigaciones y establecer acuerdos en torno a un tema específico. Conviene generar las condiciones para que los conocimientos y acuerdos fluyan naturalmente según lo esperado. Por su naturaleza de actividad formativa – productiva, requiere orientarse hacia la construcción de conocimientos pertinentes y aplicables a la realidad educativa.

## Cuadro 2

### Estrategia Didáctica 2. Provecho de los saberes y conocimientos de los actores educativos

| <b>Estrategia 2:</b> Provecho de los saberes y conocimientos de los actores educativos.  |   |  |
|--|---|--|
| <b>Eje didáctico:</b> Formación permanente – Investigación para la actualización del conocimiento.   |   |  |
| <b>Propósito:</b> Aprovechar los conocimientos vinculados a la tradición oral Wayuu; su cultura y sus principios para la construcción de un modelo etnoeducativo propio fundamentado en el respeto a su cultura y su organización político - social. |   |  |
| Actividades  | Orientaciones para su aplicación  | Consideraciones logísticas   |
| Recopilación y sistematización y divulgación de investigaciones, propuestas didácticas originales y producciones sobre conocimientos y saberes ancestrales de la cultura Wayuu surgidas en conversatorios y mesas de trabajo.                        | El equipo de sistematizadores requiere estar conformado por personas competentes, que respeten la esencia de las ideas a sistematizar. Por tanto conviene que esta función sea ejercida por personas con pericia en actividades de sistematización. | Los sistematizadores deben disponer de los recursos tecnológicos requeridos según la posibilidad, un ambiente de trabajo cómodo, sin distractores de imágenes y sonidos que desvien la atención de la actividad sea sistematizadora. |

Fuente: elaboración propia (2019)

La segunda estrategia didáctica propuesta está organizada en torno al eje temático Formación permanente - investigación para la actualización del conocimiento. Tiene como propósito: Aprovechar los conocimientos vinculados a la tradición oral Wayuu; su cultura y sus principios para la construcción de un modelo etnoeducativo propio fundamentado en el respeto a su cultura y su organización político - social. Asimismo, como actividad para lograr este propósito plantea la

recopilación, sistematización y divulgación de investigaciones, propuestas didácticas originales y producciones sobre conocimientos y saberes ancestrales de la cultura Wayuu surgidas en conversatorios y mesas de trabajo.

Entre las orientaciones para su aplicación destaca la conformación de un equipo de sistematizadores competentes, en efecto, el equipo de sistematizadores requiere estar conformado por personas competentes, que respeten la esencia de las ideas a sistematizar. Por tanto, conviene que esta función sea ejercida por personas con pericia en actividades de sistematización. Entre sus implicaciones logísticas se advierte que los sistematizadores deben disponer de los recursos tecnológicos requeridos según la posibilidad, un ambiente de trabajo cómodo, sin distractores de imágenes y sonidos que desvíen la atención de la actividad sistematizadora.

### Cuadro 3

#### Estrategia Didáctica 3. Creación de un banco de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español como segunda lengua

| <b>Estrategia 3:</b> Banco de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español como segunda lengua.  |   |  |
|---|---|--|
| <b>Eje didáctico:</b> Etnoeducación en y para la comunicación bilingüe.   |   |  |
| <b>Propósito:</b> Apoyar la construcción del modelo etnoeducativo propio que se aspira consolidar mediante propuestas didácticas pertinentes, fruto del esfuerzo sistematizador y de la actividad científico – formativa. |   |  |
| Actividades   | Orientaciones para su aplicación  | Consideraciones logísticas   |
| Recopilación, sistematización, codificación y divulgación de propuestas didácticas (cartillas, glosarios, mapas, juegos) para fortalecer el idioma español como segunda lengua.   | Conviene que estas propuestas, una vez socializadas, sean codificadas y resguardadas en un lugar seguro (biblioteca) para que puedan estar disponibles como material útil y de consulta permanente. | Los sistematizadores deben disponer de los recursos tecnológicos requeridos según la posibilidad, un ambiente de trabajo cómodo, sin distractores de imágenes y sonidos que desvíen la atención de la actividad sistematizadora. |

Fuente: elaboración propia (2019)

La tercera estrategia didáctica propuesta se denomina: Banco de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español como segunda lengua. Está planteada bajo la intención del eje didáctico Etnoeducación en y para la comunicación bilingüe. Su propósito se centra en Apoyar la construcción del modelo

etnoeducativo propio que se aspira consolidar mediante propuestas didácticas pertinentes, fruto del esfuerzo sistematizador y de la actividad científico – formativa.

Contempla como actividad la Recopilación, sistematización, codificación y divulgación de propuestas didácticas (cartillas, glosarios, mapas, juegos) para fortalecer el idioma español como segunda lengua. Como orientación para su aplicación destaca la codificación y resguardo de recursos didácticos en un lugar seguro (biblioteca) para que puedan estar disponibles como material útil y de consulta permanente. Entre las consideraciones logísticas se advierte que los sistematizadores deben disponer de los recursos tecnológicos requeridos según la posibilidad, un ambiente de trabajo cómodo, sin distractores de imágenes y sonidos que desvíen la atención de la actividad sistematizadora.

#### Cuadro 4

#### Estrategia Didáctica 4. Apoyo a la aplicación de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español como segunda lengua

**Estrategia 4:** Apoyo a la aplicación de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español como segunda lengua.

**Eje didáctico:** Etnoeducación en y para la comunicación bilingüe.

**Propósito:** Garantizar la efectividad de las propuestas didácticas en el aula de clase en el marco de la construcción del modelo etnoeducativo propio que se aspira consolidar.

| Actividades   | Orientaciones para su aplicación   | Consideraciones logísticas  |
|---|--|---|
| Asignación de un docente hablante del Wayunaiki en grados inferiores (prescolar y primer grado) | Conviene que el docente asignado sea altamente competente en el manejo de habilidades cognitivas, comunicativas y afectivas. En caso de no contar con este perfil, se asignará un docente con estas características que apoye la aplicación de propuestas didácticas en los primeros grados. En la actividad “solo se habla español conviene utilizar diálogos cortos con apoyo de imágenes audios y lecturas. | El docente hablante asignado debe aprovechar el banco de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español. En este sentido, tales propuestas deben estar disponibles para la libre consulta de los docentes. En este sentido, conviene diseñar controles bibliotecarios que faciliten el acceso a la información y su resguardo. |

Fuente: elaboración propia (2019)

La cuarta estrategia didáctica propuesta se denomina Apoyo a la aplicación de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español como segunda lengua. Al igual que la tercera estrategia está organizada en torno al eje didáctico Etnoeducación en y para la comunicación bilingüe. Su propósito se

focaliza en garantizar la efectividad de las propuestas didácticas en el aula de clase en el marco de la construcción del modelo etnoeducativo propio que se aspira consolidar. Como actividad única para alcanzar dicho propósito se plantea la asignación de un docente hablante del Wayunaiqui en grados inferiores. (preescolar y primer grado).

Como orientación para su aplicación se advierte que el docente asignado debe ser altamente competente en el manejo de habilidades cognitivas, comunicativas y afectivas. En caso de no contar con este perfil, se asignará un docente con estas características que apoye la aplicación de propuestas didácticas en los primeros grados. En la actividad “solo se habla español conviene utilizar diálogos cortos con apoyo de imágenes audios y lecturas.

En cuanto a su implicación logística se destaca que el docente hablante asignado debe aprovechar el banco de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español. En este sentido, tales propuestas deben estar disponibles para la libre consulta de los docentes. De manera que, conviene diseñar controles bibliotecarios que faciliten el acceso a la información y su resguardo.

### Cuadro 5

#### Estrategia Didáctica 5. Implantación de una cultura de comunicación bilingüe

| Estrategia 5: Implantación de una cultura de la comunicación bilingüe  |  |   |
|--|--|---|
| Eje didáctico: Etnoeducación en y para la comunicación bilingüe.   |  |   |
| Propósito: Promover la implantación de una cultura de la comunicación bilingüe mediante iniciativas vinculadas a la práctica permanente de ambos dialectos (wayunaiqui – español). |  |   |
| Actividades  | Orientaciones para su aplicación   | Consideraciones logísticas  |
| Establecimiento de una hora diaria denominada “Solo se habla español”.   | En la actividad “solo se habla español conviene utilizar diálogos cortos con apoyo de imágenes audios y lecturas. En el club de escritores se requiere promover la elaboración de textos escritos para desarrollar en los niños habilidades de redacción del español con la debida orientación del docente para la traducción en ambos dialectos (español y Wayunaiqui). | El docente hablante asignado debe aprovechar el banco de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español. En este sentido, tales propuestas deben estar disponibles para la libre consulta de los docentes. En este sentido, conviene diseñar controles bibliotecarios que faciliten el acceso a la información y su resguardo. |
| Desarrollo de club de escritores.  | En el club de lectores se debe promover la lectura permanente en voz alta y en silencio, con actividades coevaluativas donde participen todos los estudiantes bajo la orientación del docente en aras de ofrecer retroalimentación sobre los logros y avances alcanzados por cada estudiante.  |   |
| Desarrollo de club de lectores   |  |   |

Fuente: elaboración propia (2019)

La quinta estrategia propuesta, denominada: Implantación de una cultura de la comunicación bilingüe, se encuentra vinculada también al eje didáctico Etnoeducación en y para la comunicación bilingüe. La misma centra su propósito en Promover la implantación de una cultura de la comunicación bilingüe mediante iniciativas vinculadas a la práctica permanente de ambos dialectos (wayunaiqui – español). Como actividades pedagógicas para cumplir con su propósito plantea el establecimiento de una hora diaria denominada “Solo se habla español”; y el desarrollo de clubes de escritores y lectores.

Entre las orientaciones para su aplicación destaca la utilización de diálogos cortos durante el desarrollo de la actividad “solo se habla español” con apoyo de imágenes audios y lecturas, para luego ir avanzando hacia el empleo de diálogos más complejos. En el club de escritores se requiere promover la elaboración de textos escritos para desarrollar en los niños habilidades de redacción del español con la debida orientación del docente para la traducción en ambos dialectos (español y Wayunaiqui). En el club de lectores se debe promover la lectura permanente en voz alta y en silencio, con actividades coevaluativas donde participen todos los estudiantes bajo la orientación del docente en aras de ofrecer retroalimentación sobre los logros y avances alcanzados por cada estudiante.

En cuanto a las consideraciones logísticas se advierte que el docente hablante asignado debe aprovechar el banco de propuestas didácticas orientadas a fortalecer el dominio del idioma español. En este sentido, tales propuestas deben estar disponibles para la libre consulta de los docentes. Desde esa consideración, conviene diseñar controles bibliotecarios que faciliten el acceso a la información y su resguardo.

### Cuadro 6

#### Estrategia Didáctica 6. Desarrollo de encuentros y conversatorios para valorar la efectividad de las propuestas aplicadas durante el año escolar

**Estrategia 6:** Desarrollo de encuentros y conversatorios para valorar la efectividad de las propuestas aplicadas durante el año escolar.

**Eje didáctico:** Valoración de propuestas para la construcción de un modelo educativo propio.

**Propósito:** Valorar la efectividad de las propuestas didácticas aplicadas en el aula de clase en aras de afianzar la construcción del modelo etnoeducativo propio que se aspira consolidar.

| Actividades   | Orientaciones para su aplicación   | Consideraciones logísticas  |
|---|--|---|
| Encuentro de experiencias significativas en aula sobre el desarrollo de habilidades comunicativas del español como segunda lengua; "Cómo lo hago" | En esta actividad cada docente socializará ante sus compañeros las experiencias más significativas alcanzadas durante el año escolar en torno a la adquisición de competencias comunicativas en el idioma español alcanzadas por los estudiantes. Se trata de un recuento de experiencias donde debe aflorar la reflexión sobre logros, avances y limitaciones cuyos aportes servirán para afianzar la construcción de un modelo etnoeducativo propio. | Se requiere un espacio abierto, cómodo, con sus respectivos asientos, sin distractores de imágenes y sonidos que desvien la atención de los temas socializados, con los recursos tecnológicos y logísticos necesarios para el desarrollo exitoso de la actividad. |

Fuente: elaboración propia (2019)

La sexta y última de las estrategias propuestas se denomina Desarrollo de encuentros y conversatorios para valorar la efectividad de las propuestas aplicadas durante el año escolar. La misma se ubica dentro del eje temático Valoración de propuestas para la construcción de un modelo educativo propio. Su propósito busca Valorar la efectividad de las propuestas didácticas aplicadas en el aula de clase en aras de afianzar la construcción del modelo etnoeducativo propio que se aspira consolidar. Como actividad única para alcanzar los fines propuestos se plantea la organización y ejecución de un Encuentro de experiencias significativas en aula sobre el desarrollo de habilidades comunicativas del español como segunda lengua denominado "Cómo lo hago".

Como orientación para la realización de esta actividad destaca la posibilidad de que cada docente socialice ante sus compañeros las experiencias más significativas alcanzadas durante el año escolar en torno a la adquisición de competencias comunicativas en el idioma español alcanzadas por los estudiantes. Se trata de un recuento de experiencias donde debe aflorar la reflexión sobre logros, avances y



limitaciones cuyos aportes servirán para afianzar la construcción de un modelo etnoeducativo propio. En cuanto a sus consideraciones logísticas, se requiere un espacio abierto, cómodo, con sus respectivos asientos, sin distractores de imágenes y sonidos que desvíen la atención de los temas socializados, con los recursos tecnológicos y logísticos necesarios para el desarrollo exitoso de la actividad.

### **Reflexiones Finales**

Hablar de estrategias didácticas implica profundizar en la comprensión de un mar de términos vinculados a las ciencias pedagógicas para establecer diferencias que facilitarán la comprensión del tema dentro de un campo amplio que abarca las estrategias y actividades de enseñanza y de aprendizaje orientadas a concretar la acción formativa.

En efecto, la didáctica como ciencia auxiliar de la pedagogía ofrece respuestas concretas a la demanda curricular en cuestiones como dónde, cuándo, quien debe enseñar y con qué se debe enseñar, en ese sentido, puede ser concebida como dinamizadora del modelo curricular desarrollado según la filosofía o modelo educativo asumido.

Ante la demanda del modelo de educación propio que desde hace décadas reclaman los pueblos de diversas regiones del territorio colombiano, resulta fundamental la creación de propuestas didácticas innovadoras que respondan a las características intereses y necesidades educativas de estos pueblos para contribuir a la reivindicación de sus derechos humanos y culturales. Desde esa perspectiva, conviene aprovechar los conocimientos y saberes ancestrales de estos grupos étnicos para llevar acabo procesos etnoeducativos afianzados en principios y valores de su tradición y cultura.

De manera que, la presente propuesta plantea un conjunto de iniciativas didácticas para solucionar una de las dificultades más sentidas en el campo de la etnoeducación como lo son los problemas de comunicación vinculados al bilingüismo planteado en los procesos etnoeducativos. En esta oportunidad, la propuesta está dirigida concretamente a fortalecer el dominio del idioma español como segunda lengua en estudiantes de instituciones etnoeducativas de la Guajira colombiana. La misma fue aplicada, valorada y por tanto validada por los actores

investigadores, quienes luego de probar su efectividad en el campo educativo, la presentan ante la comunidad científica, sometiéndola a su consideración como un producto científico desarrollado bajo el paradigma sociocrítico de la investigación altamente efectivo.

Se trata entonces, por una parte, de revertir los nefastos efectos causados por la imposición de modelos educativos de la sociedad occidental que representan la expresión de colonización, dominación y homogenización de la población, y por otra, de emprender un proceso de resistencia no violenta de los pueblos indígenas por defender su identidad y cultura, así como sus formas de organización social y política; y los sistemas y métodos de educación propia.

### Referencias Bibliográficas

- Agencia Ejecutiva de Educación, Audiovisual y Cultura, Comisión Europea (2017). Datos clave sobre la enseñanza de idiomas en la escuela en Europa. Edición 2017 Informe de Eurydice. ISBN: 978-92-9492-482-7 ISSN: ISSN-1830-2076. Consulta en línea, 16/05/2019 <https://eric.ed.gov/?id=ED581953>.
- Congreso de la República de Colombia (1991). Constitución Política de Colombia. Ecoediciones. Bogotá.
- Comisión Interamericana de Derechos Humanos, CIDH. (2016). Informe Anual. <https://www.oas.org/es/cidh/docs/anual/2016/indice.asp>
- Decreto 1860, reglamentario de la Ley 115 de 1994. Presidencia de la República de Colombia. [https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-86240\\_archivo\\_pdf.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-86240_archivo_pdf.pdf)
- Decreto 1860 de 1994. Presidencia de la República de Colombia. [https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-172061\\_archivo\\_pdf\\_decreto1860\\_94.pdf](https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-172061_archivo_pdf_decreto1860_94.pdf)
- Decreto 1397 de 1996. Presidencia de la República de Colombia. <https://observatorio.epacartagena.gov.co/decreto-1397-de-1996/#:~:text=Por%20el%20cual%20se%20crea,y%20se%20dictan%20otras%20disposiciones.>
- Decreto 3012 de 2005. Presidencia de la República de Colombia. <https://vlex.com.co/tags/decreto-3012-escuelas-normales-216449>
- Decreto 2406 de 2007. Presidencia de la República de Colombia. <https://www.mineducacion.gov.co/portal/normativa/Decretos/128038:Decreto-2406-de-Junio-26-de->

